

**RE: WRITE! - INTERNATIONALES LITERATURFESTIVAL**  
**Alter Wiehrebahnhof, Urachstr. 40, Freiburg im Breisgau**  
**18-20. September 2009**

Vom 18. bis 20. September findet im Alten Wiehrebahnhof Freiburg unter der Leitung von Szilvia Szarka, Stipendiatin der Robert Bosch Stiftung, das internationale Literaturfestival **Re: write!** mit jungen Autorinnen und Autoren aus Belarus, Polen, der Slowakei, Ukraine, Ungarn, Tschechien, der Schweiz und Deutschland statt.

„*Re: write! – schreibe um!*“ – Ausgehend von dieser Aufforderung haben sich sechs deutschsprachige AutorInnen im Vorfeld des Festivals in ein literarisches Experiment eingeschrieben und aus den Wörtern ausgewählter Texte sechs mittel- und osteuropäischer SchriftstellerInnen neue Werke geschaffen. So entstand ein vielgestaltiges Sprachnetz aus verschiedenen Kontexten und Kulturen mit folgenden beteiligten AutorInnen: Jana Beňová (Slowakei), Crauss (Deutschland), Krisztián Grecsó (Ungarn), Martin Gülich (Deutschland), Sudabeh Mohafez (Deutschland), Valžyna Mort (Belarus), Melinda Nadj Abonji (Schweiz), Magdaléna Platzová (Tschechien), Taras Prochasko (Ukraine), Kathrin Rögglä (Deutschland), Ralf Schlatter (Schweiz) und Katarzyna Sowula (Polen).

Eingerahmt von Podiumsgesprächen, in denen sich die AutorInnen über ihr Schaffen, über die aktuelle literarische Szene ihrer Länder und deren Kontakte und Verhältnisse zur Literatur anderer Länder austauschen, werden am Samstag, den 19. September 09 alle zwölf SchriftstellerInnen ihre Texte in einem Lesemarathon präsentieren. Die sechs jungen Stimmen aus Mittel- und Osteuropa gehören dabei zu den bekanntesten literarischen Vertretern ihrer Heimatländer und sind durch ihre vielbesprochenen Übersetzungen - jüngst von Valžyna Mort und Taras Prochasko - auch dem deutschen Publikum nicht unbekannt.

*Re: write!* hat seine Wurzeln im altgriechischen Spiel *Cento*, ein Flickengedicht, das sich ausschließlich oder zum größten Teil aus Partikeln anderer Texte zusammensetzt. Vor diesem Hintergrund erhielten die deutschen Autorinnen und Autoren als Basis zur kreativen Weiterverarbeitung eine elektronische Sammlung des gesamten Wortschatzes der ins Deutsche übersetzten Texte ihrer mittel- und osteuropäischen Kollegen.

Re: write! ist eine Veranstaltung des Literaturbüros Freiburg unter der Projektleitung von Szilvia Szarka, Stipendiatin der Robert Bosch Stiftung und Kulturmanagerin im Literaturbüro Freiburg. Das Festival wird gefördert von: Robert Bosch Stiftung, International Visegradfund, Deutsch-Tschechischer Zukunftsfond, Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit, Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg, Kontaktprogramm Belarus, Kulturamt Freiburg, Kulturinstitut der Republik Ungarn in Stuttgart, Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, Sparkasse Freiburg, West-Ost-Gesellschaft Freiburg, Slowakisches Kulturinstitut Berlin und Bürgerverein Oberwiehre-Waldsee.

Projektseite: [www.re-write.eu](http://www.re-write.eu)

**Termine und Veranstaltungen:**

**Fr 18.9., 20.00 Uhr** | Eröffnung des Festivals | Podiumsgespräch mit Crauss, Valžyna Mort, Melinda Nadj Abonji und Taras Prochasko

**Sa 19.9., 17.00 Uhr** | Lesemarathon I – Mit Crauss, Sudabeh Mohafez, Magdaléna Platzová und Taras Prochasko

**Sa 19.9., 18.00 Uhr** | Lesemarathon II - Mit Krisztián Grecsó, Martin Gülich, Ralf Schlatter und Katarzyna Sowula

**Sa 19.9., 19.00 Uhr** | Lesemarathon III - Mit Jana Beňová, Valžyna Mort und Melinda Nadj Abonji

**Sa 19.9., 20.00 Uhr** | Podiumsgespräch mit Martin Gülich, Magdaléna Platzová, Katarzyna Sowula und Sudabeh Mohafez

**So 20.9., 11.00 Uhr** | Podiumsgespräch mit Jana Beňová, Krisztián Grecsó, Kathrin Rögglä und Ralf Schlatter

**Veranstaltungsort:** Alter Wiehrebahnhof, Urachstraße 40, 79102 Freiburg im Breisgau

**Kontakt:**

Szilvia Szarka, Literaturbüro Freiburg, [info@literaturbuero-freiburg.de](mailto:info@literaturbuero-freiburg.de), Fon (0761) 28 99 89